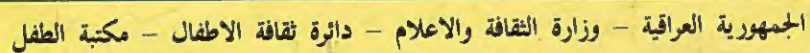


کتاب مترجمة

2.

الطفل . مكتبة الطفل . مكتبة الطفل . مكتبة الطفل . مكتبة الطفل . مكتبة الطفل . مكتبة الطفل . مكتبة الطفل .



الناشر : دائرة ثقافة الاطفال - ص. ب ١٤١٧٦ بغداد

ثمن النسخة داخل العراق ١٠٠ فلس عراقي

و خارج العراق ١٥٠ فلسيا عراقيا او ما يعادلها

البطة العجیبة



ترجمة: نظیره محمد

رسوم: مصطفى قناوي

مكتبة الطفل
دائرة ثقافة الاطفال
وزارة الثقافة والاعلام
الجمهورية العراقية

كتب مترجمة

٢٠

رقم الابداع في المكتبة الوطنية
بيغداد ٩٥٧/ لسنة ١٩٨١



هذه البطة تَحْتَضِنُ بَيْضَهَا فِي مَكَانٍ قَرِيبٍ مِنَ الْمَاءِ .

اقتربت منها بطّة عجورٌ وقالت :

- انظري : إحدى بيضاتك كبيرة جدًا . إنها بيضة دجاجة روميّة .. لقد جلبتها امرأة عجورٌ ووضعتها تحتك . إرميها جانبا .

فأجابت البطّة الأم : لا .. لن أرميها . لقد احتضنتها منذ مدة طويلة .



وفقس البيض عن أفراخ صغيرة صفراء .



قالت البطّة العجوز :

لَمْ تَفْقَسِ الْبَيْضَةَ الْكَبِيرَةَ . إِنَّهَا بَيْضَةُ دَجَاجَةٍ رُومِيَّةٍ . إِرْمِيهَا فِي
بِرْكَةِ الْمَاءِ .

وَلَكِنَّ الْأُمَّ رَفَضَتْ بِشَدَّةٍ وَقَالَتْ :

لَنْ أُرْمِيَهَا ، إِنَّهَا بَيْضَتِي .



عادتِ الْبَطَّةُ الْعَجُوزُ إِلَى بَيْتِهَا .

بَعْدَ مَا فَقَسَتْ الْبَيْضَةَ عَنْ فَرَخٍ كَبِيرٍ

لَهُ سَاقَانِ طَوِيلَتَانِ وَرَفِيعَتَانِ .

قَالَتِ الْأُمُّ :

إِنَّهُ غَرِيبُ الشَّكْلِ . هَلْ هُوَ فَرَخُ دَجَاجَةٍ رُومِيَّةٍ ؟

٢. فرخ البط في بركة الماء



ركض فرخ البط الى بركة الماء.
وقفز فيها ثم بدأ يسبح



قالت البطة الأم:
- إنه ليس بفرخ دجاجة رومية

جاءت البطة العجوز ثانية ونظرت الى الفرخ ثم قالت :
- إنه يسبح ، إنه ليس بفرخ دجاجة روميّة . ولكنّه غريب الشكل . إنّهُ فرخٌ غريبٌ

كانت هناك مجموعة بطّات كبيرة تسبح في بركة الماء .

حدّقت البطّات في هذا الفرخ الغريب وقالت :
- لا تقرب من أفرأخنا أنت فرخٌ غريبٌ .



ثم عصّت البطّات هذا الفرخ الصغير .

قالت البطة الأم :

- إنه صغيري .. اتركوه . إنه فرخٌ بطٌّ أيضاً .

قالت البطّات :

- نعرف ذلك .. ولكنّه فرخٌ غريب الشكل . أفرأخنا جميلة الشكل ،
أمّا هذا فإنه فرخٌ غريبٌ .
وعصّته إحدى البطّات .

٣- الإوزات في البحيرة



وَصَلَ فَرِحُ الْبَيْطِ إِلَى الْبَحِيرَةِ. وَكَانَتْ تَسْبَحُ فِي مَائِهَا ثَلَاثُ
إِوزَاتٍ. قَالَتْ لِأَحَدَاهُمَا:
- أَنْتِ لَسْتَ بِإِوزَةٍ؟ أَيُّ نَوْعٍ مِنَ الطُّيُورِ أَنْتِ؟ إِنَّكَ غَرِيبٌ الشَّكْلِ.
ثُمَّ تَرَكَّهُمَا الْإِوزَاتُ الثَّلَاثُ يَسْبَحْنَ فِي مَاءِ الْبَحِيرَةِ.



كَانَ الْفَرِحُ خَائِفًا، فَقَرَّرَ كَيْدًا.

وحين ذهب الصياد . تسَلَّل فرخُ البطِّ خارجَ البحيرة ، وركضَ بعيداً .

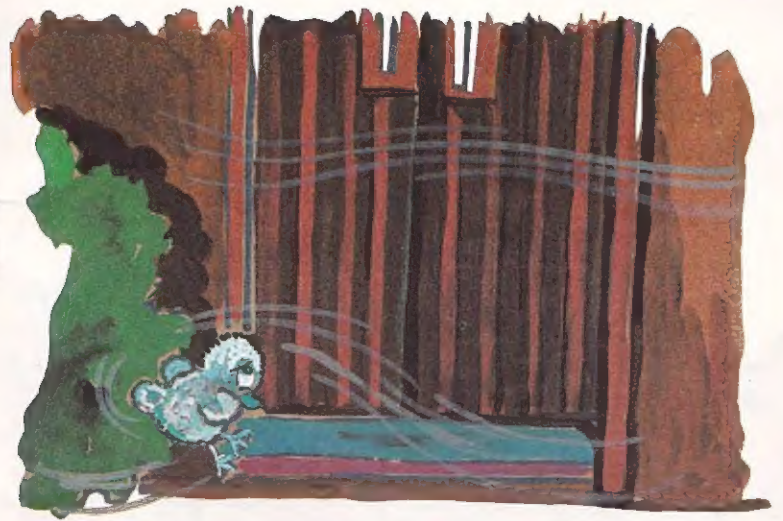


إني أن وصلَ إلى بيتٍ صغيرٍ
ولكنَّه كان خائفاً فلم يقترب
من البابِ .



بعدها أتى صيادٌ وبُصِخَتِه كلبان . طارتِ الإوزاتُ ولكنَّ الصيادَ
استطاع أن يَظْلِقَ عليها النَّارَ . وسقطتِ الإوزاتُ في الماء . وقفَرَ الكلبان
في ماءِ البحيرة وأمسكا بالإوزات . ارتعدَ فرخُ البطِّ من الخوفِ ولكنَّ
الكلبين تركاه ولم يَمْسَاهُ بَأدًى . فقال الفرخُ الغريبُ :
- لم يُمْسِكَا في لَأَيِّ فرخٍ غريبٍ الشَّكْل .





كَانَ الظَّلَامُ شَدِيدًا، وَالرَّيَّاحُ قَوِيَّةً. شَعَرَ فَرِخُ الْبَطِّ
بِبُرودَةٍ وَجُوعٍ شَدِيدَيْنِ. ثُمَّ اقْتَرَبَ مِنْ بَيْتٍ وَطَرَقَ بَابَهُ.

فَتَحَتْ صَاحِبَةُ الدَّارِ
الْبَابَ وَقَالَتْ :
- مَا هَذَا ؟ إِنَّهُ فَرِخٌ بَطٌّ.
سَأَحْصِلُ الْآنَ عَلَى بَيْضٍ كَثِيرٍ .



وَحَمَلَتِ الْمَرْأَةُ فَرِخَ الْبَطِّ إِلَى الدَّخْلِ، وَقَدَّمَتْ لَهُ الطَّعَامَ. وَكَانَتْ
هَذِهِ الْمَرْأَةُ تَرَبَّى فِي الْبَيْتِ قِطَّةً وَدَجَاجَةً، عَاشَتْ بِسَلَامٍ مَعَ هَذَا الْفَرِخِ
الصَّغِيرِ.

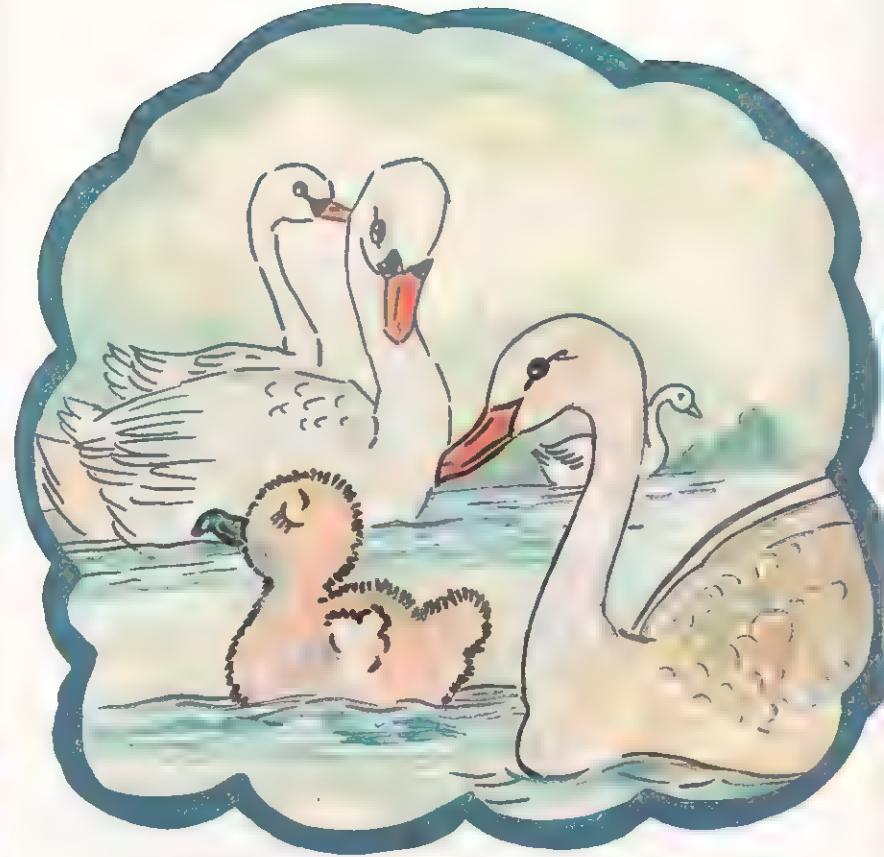
وَلَمْ تَحْصِلْ صَاحِبَةُ الدَّارِ عَلَى بَيْضٍ. لِأَنَّ الْفَرِخَ لَمْ يَزَلْ
بَعْدُ صَغِيرًا. وَلَكِنَّهَا اسْتَمَرَّتْ فِي تَقْدِيمِ الطَّعَامِ لَهُ .

٤- الإوزات العراقيات في ماء النهر



الفصل الآن هو فصل الخريف . قال الفرخ الصغير : لا توجد هنا بركة ماء سأغادر المنزل للبحث عن ماء . أريد أن أسبح .
وغادر فرخ البط المنزل ، وأخذ يمشي مرةً ويترقب بعناحيه في الهواء مرةً ثانيةً .

وكان فرح البط خائفاً .
فأختبأ بين الشجيرات الصغيرة وقال :
إنها أجمل طيور في العالم . أمّا أنا فليست إلا طائراً غريب الشكر .



إلى أن وصل النهر .
ثم أخذ يسبح هناك وكان سعيداً .
ودخلت الماء طيور بيضاء كبيرة .

الشتاء

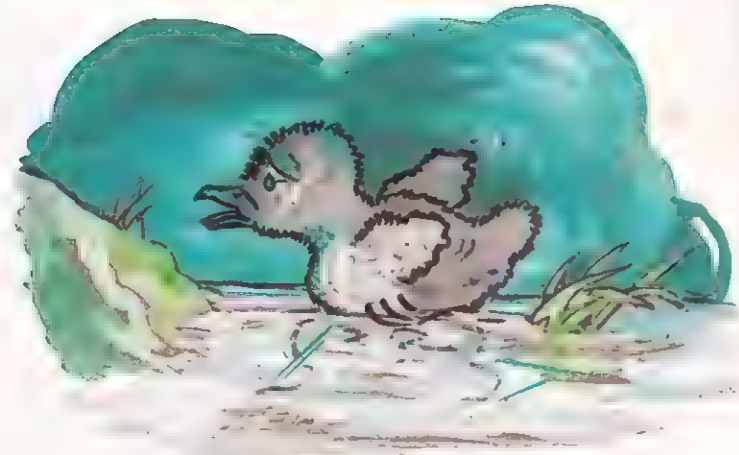


بعد ما حزن فصل الشتاء .
وكان الجو شديد البرودة .
وتجمد ماء النهر .



قالت زوجته: سأضع الماء على الشراكي يَصْبَح دافئاً، ثم أُعطيه الى هذا الفرخ المسكين.
وقال الأولاد:
سنلعب سوياً مع هذه البطة الصغيرة.

ولكن الفرخ كان خائفاً.



استمرَّ فرخ البطة في السباحة الى أن قَبَّ وَتَجَمَّد الماء حوله.
فأخذ يتحرَّك بصعوبة والتصقَّت ساقاه بالجليد.

بعدها جاء رجلٌ بالقرب من الفرخ الصغير.
وكسر الجليد بحذائه.
وحمل الفرخ الصغير
وعاد به الى المنزل.



٥- الصُّورُ تَنعَكِسُ فِي مَاءِ النَّهْرِ



الفصل الآن هو فصل الربيع . وطارَت الطُّيُورُ
البيضاء الجميلة ثانية إلى النهر .

رَفَرَفَ الفَرخُ بِجَنَاحَيْهِ فِي الهَوَاءِ
إِلَى أَنْ سَقَطَ فِي إِنَاءِ الحَلِيبِ .



ثُمَّ فِي إِنَاءِ الزَّبَدَةِ



بَعْدَهَا طَارَ خَارِجَ الْمَنْزِلِ . كَانَ شَدِيدَ التَّعَبِ وَالْجُوعِ .
وَكَانَ الْجَوُّ بَارِدًا ، فَأَخَذَ الْفَرخُ يَرْتَجِفُ .

قال فرخ البط :
أنا حزين جداً ، سأسبح باتجاه هذه الطيور الجميلة - بعد ها ستقتلني
هذه الطيور .

تحرك الفرخ باتجاه الطيور وقال :

اقتلوني .. أنا حزين . لأني طير غريب الشكل .

نظرت الطيور اليه . وقالت أحدهن : أنت لست بفرخ بط .
أنت أوزة عراقية . أنت طير جميل الشكل .. أنظر الى الماء .



نظر الفرخ الى الماء ، وكان سعيداً جداً فقال :
نعم أنا أوزة عراقية . وأنا شكلي يبدو جميلاً جداً .

وأخيراً عرفت البطة الصغيرة أَنَّ السَّعادةَ هي أَنْ تعيشَ قريبةً من
طيورٍ تُشبهُها . ولمْ تَعُدْ غريبةً الشكل .

جاء بعضُ الأطفالِ إلى النهرِ . ورَمَوْا بقطعِ الخبزِ إلى الأوزاتِ وقالوا:
ها هي الأوزاتُ مرَّةً ثانيةً . ولكنَّها جَلِبَتْ معها هذهَ المرَّةَ أوزةً صغيرةً . إنَّها
أجملُ أوزةٍ في العالمِ .



مصطفى قناوي
٨١



